

**Oznámení výběrového řízení – zadávací podmínky  
výuka německého jazyka pro děti MŠ, kurz němčiny pro rodiče a děti**

**Smlouva o dílo výuka německého jazyka pro děti MŠ**

**SMLOUVA O DÍLO**

ev.číslo zhotovitele: 06094791  
ev.číslo objednatele: 72744049

níže uvedené smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu o dílo (dále jen „Smlouva“) dle § 2586 násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku a v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014-2020 pro Program na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014 - 2020

**I. Účastníci smlouvy**

**1.1. Objednatel:**

Mateřská škola "Klíček" Nový Bor, Svojsíkova 754, okres Česká Lípa, příspěvková organizace, IČO: 72744049, kontaktní osoba: Mgr. Ivana Posseltová, ředitelka, Tel.: 607 222 194, E-mail: [ms.klicek@clnet.cz](mailto:ms.klicek@clnet.cz)

ve věcech smluvních, technických a obsahových oprávněn k jednání: Mgr. Ivana Posseltová, ředitelka, Tel.: 607 222 194, E-mail: [ms.klicek@clnet.cz](mailto:ms.klicek@clnet.cz)

(dále jen „objednatel“)

**1.2. Zhotovitel:** Mgr. Michaela Dvořáková  
sídlo: Sklářská 380, 473 01 Nový Bor  
zastoupený: Mgr. Michaelou Dvořákovou  
IČ: 06094791  
DIČ:  
Bankovní spojení: 245588500/0300

ve věcech smluvních, technických a obsahových oprávněn k jednání:  
Bc. Michaela Dvořáková Tel: 728 850 312, E.mail: [Dv.Michaela@seznam.cz](mailto:Dv.Michaela@seznam.cz),  
adresa: Sklářská 380, 473 01 Nový Bor

(dále jen „zhotovitel“)

(objednatel a zhotovitel, dále společně také jen jako „účastníci smlouvy“ nebo také jen „smluvní strany“)



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahaj sosede. Hallo Nachbar.  
Interreg V A / 2014-2020

## II. Předmět smlouvy

2.1 Předmětem této smlouvy je realizace veřejné zakázky malé hodnoty (dále též jen „zakázka“)

### **Specifikace zakázky výuka německého jazyka pro děti MŠ**

výuka německého jazyka pro děti MŠ bude připravována a realizována tak, aby připravovala děti na společné programy / setkávání se saskou AWO Oberlausitz e.V./ Kita Lauschezwerge. Rodilý mluvčí nebo učitel němčiny bude s dětmi hovořit pouze německy. Cizí jazyk tak bude dětem zprostředkován v běžných přirozených situacích, které jim napomohou k lepšímu porozumění jazyka. Rodilý mluvčí nebo učitel němčiny bude s dětmi pracovat 4 hod. denně a bude se i účastnit všech společných aktivit. Imerzní metodou budou děti vzdělávány již od 3 let věku. Ve vyjmenovaných případech letních prázdnin a některých dnech (výjimkách) určených ředitelkou školky bude jeho pracovní doba 8h denně.

V červnu 2017 bude rozsah zakázky 80h, některé dny budou po dohodě mezi vítězným uchazečem a ředitelkou školky prodlouženy ze 4h denně na 8h denně.

Předpokládaná délka trvání díla: max. 32 měsíců (1měsíc 80h) = max. 2560 hodin (oba měsíce o letních prázdninách bude výuka probíhat 10 dní 8h denně)

Předpokládané zahájení zakázky bude dne 1.6.2017.

Ukončení realizace zakázky: 31. 12. 2019

Fakturace díla proběhne na základě měsíčně prokázaných hodin výuky v měsíčním výkazu práce, který bude přílohou faktury. Budou předkládány i prezenční listiny účastníků. Děti se na těchto seznamech nemusí podepisovat.

Zahájení realizace zakázky: do 1 měsíce od podpisu smlouvy o dílo (plánováno dne 1.6. 2017). Pokud bude termín zahájení díla později, bude rozsah díla přizpůsoben termínu zahájení díla.

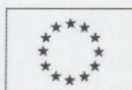
### 2.2 **Rozsah plnění zakázky zhotovitele je určen:**

zadávacími podmínkami k veřejné zakázce výuka německého jazyka pro děti v MŠ "Klíček" Nový Bor, Svojsíkova 754, okres Česká Lípa

2.2.1.1 malé hodnoty z dubna 2017, které byly podkladem pro zpracování nabídky ve výběrovém řízení (dále jen „ZP“);

2.2.1.2 nabídkou zhotovitele ze dne 9.5.2017

2.3 **Předmět zakázky je spolufinancován** ze zdrojů EU, konkrétně z Evropského fondu pro regionální rozvoj v rámci Programu na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014 - 2020 pod názvem projektu: „Společně si hrát a navzájem se učit / Gemeinsam spielen, voneinander lernen“, č.č. 100282324“ (dále ve zkratce „programu“).



- 2.4 **Objednatel i zhotovitel souhlasně prohlašují**, že na základě shora uvedené specifikace je dílo dostatečně určité a srozumitelně vymezeno, zejména co do umístění, rozsahu, podoby a kvalitativních podmínek, které je třeba při jeho realizaci dodržet.
- 2.5 **Součástí zakázky jsou** veškeré práce, činnosti a úkony nutné k řádnému a včasnému provedení zakázky tak, jak je popsáno ve výchozích podkladech a podkladech pro zpracování nabídky v rámci veřejné zakázky a veškerá organizační a technická opatření potřebná pro řádnou realizaci a dokončení zakázky.
- 2.6 **Objednatel se zavazuje** předmět smlouvy od zhotovitele převzít a zaplatit za něj dohodnutou cenu.

### **3 Cena díla a platební podmínky**

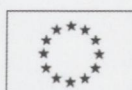
- 3.1 Cena za dílo je stanovena za hodinu výuky včetně přípravy na základě nabídky zhotovitele ze dne 9.5.2017 a podmínek objednatele stanovených v žadávacích podmínkách výběrového řízení.

Cena za hodinu jazykové výuky bez DPH v Kč	199,-Kč	
DPH	0,-Kč	
Cena za hodinu jazykové výuky s DPH v Kč	199,-Kč	

- 3.2 Celková cena díla je stanovena za sjednaný předmět plnění jako nejvýše přípustná, platná po celou dobu realizace díla. Cena díla činí max:

Celková max. cena díla bez DPH v Kč (2560 hodin)	509.440,-Kč	
DPH max.	0,-Kč	
Celková max. cena díla s DPH v Kč (2560 hodin)	509.440,-Kč	

- 3.3 DPH je vyčísleno ke dni uzavření této smlouvy, přičemž jeho skutečná výše bude doložena a účtována způsobem dle daňových předpisů platných v době vystavení daňového dokladu.
- 3.4 Cena díla zahrnuje veškeré náklady nezbytné k řádnému, úplnému a kvalitnímu provedení předmětu díla včetně všech rizik a vlivů během jeho provádění. Cena díla zahrnuje náklady na všechny činnosti nutné k realizaci díla popsané v této smlouvě.
- 3.5 Platby budou prováděny průběžně na základě daňových dokladů (faktur) vystavených zhotovitelem jedenkrát měsíčně na základě měsíčně prokázaných hodin výuky v měsíčním výkazu práce, který bude přílohou faktury a po odsouhlasení pověřenou osobou zadavatele. Datem zdanitelného plnění je poslední den příslušného měsíce.  
Veškeré faktury - daňové doklady musí obsahovat náležitosti daňového dokladu dle zákona 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Na daňovém dokladu



bude uveden název díla „**Jazyková výuka německého jazyka pro děti MŠ, realizováno v rámci projektu Společně si hrát a navzájem se učit / Gemeinsam spielen, voneinander lernen**“, č.ž. 100282324. Dále musí obsahovat číslo smlouvy o dílo, popis provedeného plnění, cenu bez DPH, DPH a cenu celkem vč. DPH. Součástí daňového dokladu bude soupis skutečně provedených prací. Bez tohoto soupisu je faktura neúplná. Dále předání prezenčních listin účastníků.

3.6 V případě, že účetní doklady nebudou mít odpovídající náležitosti, je objednatel oprávněn zaslat je-ve lhůtě splatnosti zpět zhotoviteli k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností, lhůta počíná běžet znovu od opětovného zaslání náležitě doplněných či opravených dokladů.

3.7 Zálohy objednatel neposkytuje.

3.8 Splatnost faktur (daňových dokladů) potvrzených pověřenou osobou objednatele se stanovuje do **30 dnů** od data jejich doručení objednateli.

#### **4 Místo a doba plnění**

4.1 Místem plnění je Mateřská škola "Klíček" Nový Bor, Svojsíkova 754, okres Česká Lípa, příspěvková organizace, Liberecký kraj.

4.2 Zahájení prací: 1.6. 2017, ukončení prací: 31. 12. 2019.

4.3 Zhotovitel je povinen dílo dokončit a objednateli předat nejpozději ve lhůtě pro dokončení díla vymezené v odstavci 4.2 této smlouvy.

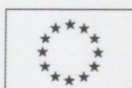
#### **5 Povinnosti zhotovitele**

5.1 Zhotovitel je povinen provádět dílo samostatně, odborně a v souladu se svými povinnostmi. Zhotovitel se zavazuje zhotovit dílo kvalifikovaně a odborně a zajistit pro jeho provedení veškeré technické, provozní, personální a organizační podmínky.

5.2 Zhotovitel se zavazuje plně a prokazatelně splnit předmět smlouvy, který je specifikován v článku II. této smlouvy o dílo. Zhotovitel provede všechny stanovené práce kvalitně, v souladu se zadávacími podmínkami výběrového řízení, v souladu s obecně závaznými právními předpisy.

5.3 Zhotovitel se zavazuje plně respektovat a dodržet veškerá opatření a termíny stanovené objednatelem k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci kontrolní činnosti.

5.4 Zhotovitel se zavazuje oznámit objednateli neprodleně všechny podstatné změny a skutečnosti, které mají vliv, mohou mít vliv, nebo souvisejí s předmětem smlouvy, nebo se jakýmkoliv způsobem předmětu smlouvy nebo projektu dotýkají.



5.5 Zhotovitel se zavazuje řádně uchovávat originál této smlouvy, včetně dodatků a příloh, veškeré originály dokladů a listin (zejména účetních) týkajících se předmětu smlouvy či s ním souvisejících činností do 31. 12. 2030.

5.6 Zhotovitel se zavazuje poskytnout v souladu s § 2, písmeno e) zákona č. 302/2001 Sb. o finanční kontrole subjektům provádějícím audit a kontrolu všechny nezbytné informace týkající činností spojených s předmětem této smlouvy.

## **6 Vlastnictví díla, odpovědnost za škody a pojištění**

6.1 Vlastnictví díla:

6.1.1 Vlastnické právo k dílu nabývá objednatel postupně, tak, jak bude zhotovováno. Vlastníkem částí díla, které budou zpracovány při provádění díla, se stává objednatel okamžikem, kdy budou zpracovány.

6.2 Odpovědnost zhotovitele za škodu a povinnost škodu nahradit:

6.2.1 Pokud činností zhotovitele dojde ke způsobení škody objednateli nebo třetím osobám z titulu opomenutí, nedbalosti nebo neplněním podmínek vyplývajících ze zákona nebo vyplývajících z této smlouvy, je zhotovitel povinen bez zbytečného odkladu tuto škodu odstranit a není-li to možné, tak finančně uhradit. Veškeré náklady s tím spojené nese zhotovitel.

6.3 Pojištění zhotovitele:

6.4 Zhotovitel je povinen být po celou dobu provádění díla pojištěn pro případ své odpovědnosti za škodu, při pracovním úrazu nebo nemoci z povolání.

6.5 Povinnosti smluvních stran při vzniku pojistné události:

6.5.1 Při vzniku pojistné události zabezpečuje veškeré úkony vůči pojistiteli zhotovitel. Zhotovitel je současně povinen informovat objednatele o veškerých skutečnostech spojených s pojistnou událostí.

6.5.2 Smluvní strany jsou povinny v souvislosti s pojistnou událostí poskytovat si veškerou součinnost, která je v jejich možnostech.

6.5.3 Náklady na pojištění nese zhotovitel v rámci ceny díla.

## **7 Ostatní ujednání**

7.1 Objednatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, pokud:

7.1.1 Zhotovitel porušil jakoukoli ze svých povinností vyplývajících ze smlouvy a nenapravit takové porušení v přiměřené lhůtě určené objednatelem v písemné výzvě k nápravě; lhůta k nápravě nesmí být kratší než 10 pracovních dní.



7.1.2 Zhotovitel z jakéhokoli důvodu není oprávněn splnit své závazky vyplývající z této smlouvy.

7.2 Objednatel nepřipouští možnost odstoupení od smlouvy o dílo ze strany zhotovitele s výjimkou případů, které předvídají právní předpisy, jimiž se řídí uzavřená smlouva.

7.3 Smluvní strany se zavazují poskytnout plnou součinnost při kontrole hospodárného, účelného a efektivního nakládání s účelově poskytnutými finančními prostředky a s tím spojené kontrole všech nezbytných dokladů, podkladů a informací spojených s předmětem smlouvy o dílo.

## **8 Závěrečná ustanovení**

8.1 Zhotovitel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu objednatele převádět jakékoliv pohledávky či práva nebo závazky vyplývající pro něj z této smlouvy na třetí osoby.

8.2 Smlouvu lze měnit nebo zrušit na základě dohody obou smluvních stran, a to pouze písemnou formou.

8.3 Práva a povinnosti smluvních stran se řídí ustanoveními této smlouvy a ustanoveními občanského zákoníku. V případě konfliktu mají přednost ustanovení této smlouvy, pokud nejsou v rozporu s ustanoveními občanského zákoníku a dalšími právními předpisy.

8.4 Tato smlouva je vyhotovena ve 3 vyhotoveních, z nichž 2 vyhotovení obdrží objednatel a 1 zhotovitel.

8.5 Smlouva včetně všech jejích změn a dodatků bude uveřejněna v souladu s platnými právními předpisy

8.6 Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

8.7 Smluvní strany po jejím přečtení prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že smlouva byla sepsána určitě, srozumitelně, na základě jejich pravé a svobodné vůle, bez nátlaku na některou ze stran. Na důkaz toho připojují své podpisy.

8.8 Nedílnou součástí této smlouvy o dílo je:

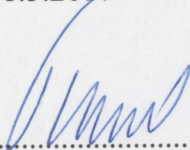
Nabídka ze dne: 9.5.2017



V Novém Boru, dne 31.5.2017

V Novém Boru, dne 31.5.2017

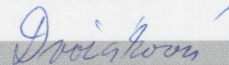
Za objednatele:



Mgr. Ivana Posseltová, ředitelka  
razítko/podpis

Mateřská škola „KLÍČEK“ Nový Bor  
příspěvková organizace -1-  
Svojselkova 754, okres Česká Lípa  
IČO: 727 44 049, tel.: 487 726 647

Za zhotovitele:



Mgr. Michaela Dvořáková

- 7 -



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg VA / 2014 – 2020

Společně si hrát a navzájem se učit / Gemeinsam spielen, voneinander lernen“, č.č. 100282324.